

Zec

Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

עֲשֵׂה יְהוָה מְלָכֶיךָ בְּעֵת מְטָר מִיְהוָה שְׂאֵלוֹ 1
anayefanya Yahwe mvua-za-masika wakati-wa mvua kutoka-kwa-Yahwe ombeni
[H3068](#) [H4456](#) [H6256](#) [H4306](#) [H3068](#) [H7592](#)

בְּשָׂדֵי: עֵשֶׂב לְאִישׁ לְהֵם יִתֵּן גֹּשֶׁם וּמְטָר- תְּזוּזִים
shambani mimea kwa-kila-mtu wao atawapa mvua na-mvua mawingu-ya-dhoruba
[H6212](#) [H0376](#) [H1992](#) [H5414](#) [H1653](#) [H4306](#) [H2385](#)

Mwombeni Bwana mvua wakati wa vuli; ndiye Bwana atengenezaye mawingu ya tufani. Huwapa watu manyunyuyu ya mvua, pia mimea ya shambani kwa ajili ya kila mtu.

הַשּׂוֹא וְחִלְמוֹת שֹׁקֵר תְּזוּ וְהַקּוֹסְמִים אֲנוּן דְּבָרָיו תִּתְרַפֵּימָם כִּי 2
za-bure na-ndoto uongo wameona na-wabashiri ubatili wamesema terafimu kwa-maana
[H7723](#) [H2472](#) [H8267](#) [H2372](#) [H7080](#) [H0205](#) [H1696](#) [H8655](#)

זֵאֵן כְּמוֹ- נִסְעוּ כֵּן עַל- יִנְחֲמוּן הִבֵּל יִדְבְּרוּ 3
kondoo kama wametangatanga kwa-hiyo kwa-hiyo wanafariji ubatili wanasema
[H6629](#) [H3644](#) [H5265](#) [H5162](#) [H1892](#) [H1696](#)

פ רְעָה: אֵין כִּי- יִעֲנֶה
P mchungaji hakuna kwa-sababu wameteseka
[H0369](#)

Sanamu huzungumza udanganyifu, waaguzi huona maono ya uongo; husimulia ndoto ambazo si za kweli, wanatoa faraja batili. Kwa hiyo watu wanatangatanga kama kondoo walioonewa kwa kukosa mchungaji.

כִּי- אֶפְקֹד הַעֲתוּדִים וְעַל- אַפִּי תָּרַה הָרְעִים עַל- 3
kwa-maana nitawaadhibu mabeberu na-juu-ya hasira-yangu imewaka wachungaji juu-ya
[H6260](#) [H0639](#) [H2734](#)

יְהוּדָה בַּיִת אֶת- עֲדָרוֹ אֶת- צְבָאוֹת יְהוָה פָּקֵד
Yuda nyumba-ya nyumba-ya kundi-lake kundi-lake wa-majeshi Yahwe ametembelea
[H3063](#) [H0853](#) [H5739](#) [H0853](#) [H3068](#)

בְּמִלְחָמָה: הוֹדוּ כָּסוֹס אוֹתָם וְשָׂם
vitani wa-fahari-wake kama-farasi wao na-amewafanya
[H4421](#) [H1935](#) [H0853](#)

"Hasira yangu inawaka dhidi ya wachungaji, nami nitawaadhibu viongozi; kwa kuwa Bwana Mwenye Nguvu Zote atalichunga kundi lake, nyumba ya Yuda, naye atawafanya kuwa kama farasi mwenye kiburi akiwa vitani.

מִלְחָמָה קִשַׁת מִמְּנוֹ יָתֵד מִמְּנוֹ פְּנֵה מִמְּנוֹ 4
vita upinde-wa kutoka-kwake kigingi kutoka-kwake jiwe-la-pembeni kutoka-kwake
[H4421](#) [H7198](#) [H3489](#) [H6438](#)

יַחְדָּו: נוֹגֵשׁ כִּל- יֵצֵא מִמְּנוֹ
pamoja mtawala kila atatoka kutoka-kwake
[H5065](#) [H3605](#) [H3318](#)

Kutoka Yuda litatokea Jiwe la pembeni, kutoka kwake vitatoka vigingi vya hema, kutoka kwake utatoka upinde wa vita, kutoka kwake atatoka kila mtawala.

5 וְנִלְחָמוּ וְנִלְחָמָה חוּצוֹת בְּטֹיֵט בּוֹסִים כְּגֹבְרִים וְהָיוּ
na-watapigana vitani mitaani matope-ya wakanyaga kama-mashujaa na-watakuwa
[H4421](#) [H2351](#) [H2916](#) [H0947](#) [H1368](#) [H1961](#)

כִּי יְהוָה עִמָּם וְהָבִישׁוּ רֶכְבִּי סוּסִים:
kwa-maana Yahwe pamoja-na na-watawaaibishia wapanda farasi
[H3068](#) [H7392](#) [H3001](#)

Kwa pamoja watakuwa kama mashujaa wanaokanyaga barabara za matope wakati wa vita. Kwa sababu Bwana yu pamoja nao, watapigana na kuwashinda wapanda farasi.

6 וְנִבְרָתִי אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ
na-nitaimarisha nyumba-ya nyumba-ya nyumba-ya Yosefu nitawaokoa
[H1396](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3130](#) [H3467](#)

וְהוֹשִׁבוּתִים כִּי רַחֲמָתִים וְהָיוּ כְּאֲשֶׁר לֹא זְנִחְתִּים
na-nitawarejesha kwa-maana nimewahurumia na-watakuwa kana-kwamba sikuwa kuwakataa
[H7725](#) [H7355](#) [H1961](#) [H3808](#)

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֶם:
kwa-maana mimi Yahwe Mungu-wao na-nitawajibu
[H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

"Nitaiimarisha nyumba ya Yuda na kuiokoa nyumba ya Yosefu. Nitawarejesha kwa sababu nina huruma juu yao. Watakuwa kama watu ambao sijawahi kuwakataa kwa sababu mimi ndimi Bwana Mungu wao, nami nitawajibu.

7 וְהָיוּ כְּגֹבֹר וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְחָה לָבֶם כְּמוֹ־יֵין וּבְנֵיהֶם
na-watakuwa kama-shujaa Efraimu na-itafurahi mioyo-yao kama divai na-watoto-wao
[H1961](#) [H1368](#) [H0669](#) [H8055](#) [H3644](#) [H3196](#)

יְרָאוּ וְשִׁמְחוּ יִגַּל לָבֶם בֵּיהוָה:
wataona na-wafurahi itashangilia mioyo-yao katika-Yahwe
[H7200](#) [H8055](#) [H1523](#) [H3068](#)

Waefraimu watakuwa kama mashujaa, mioyo yao itafurahi kana kwamba ni kwa divai. Watoto wao wataona na kufurahi, mioyo yao itashangilia katika Bwana.

8 אֲשַׁרְקָה לָהֶם וְאֶקְבָּצֵם וְרָבִי וְרָבִי
nitawapigia-filimbi wao na-nitawakusanya kwa-maana nimewakomboa na-wataongezeka
[H8319](#) [H6908](#) [H6299](#)

כְּמוֹ רָבִי:
kama walivyooongezeka
[H3644](#)

Nitawaashiria na kuwakusanya ndani. Hakika nitawakomboa, nao watakuwa wengi kama walivyokuwa mwanzoni.

9 וְאֶזְרְעֵם וּבְמִנְחָתֵם וּבְמִנְחָתֵם וְחָיוּ יִזְכְּרֵנִי וְאֶת־
na-nitawatawanya miongoni-mwa-watu na-mbali watanikumbuka na-wataishi pamoja-na
[H2232](#) [H4801](#) [H2142](#) [H2421](#) [H0854](#)

בְּנֵיהֶם וְשָׁבוּ:
watoto-wao na-watarudi
[H7725](#)

Ijapokuwa niliwatawanya miongoni mwa mataifa, hata hivyo wakiwa katika nchi za mbali watanikumbuka mimi. Wao na watoto wao watanusurika katika hatari nao watarudi.

אַרְץ	וְאֶל-	אֶקְבְּצֶם	וּמֵאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	מֵאַרְץ	וְהַשִּׁיבוּתֵיכֶם	10
nchi-ya	na-kwa	nitawakusanya	na-kutoka-Ashuru	Misri	kutoka-nchi-ya	na-nitawarejesha	
H0776	H0413	H6908	H0804	H4714	H0776	H7725	

	לָהֶם:	יִמְצֵא	וְלֹא	אֲבִיָּאִם	וְלִכְנָנִי	גִּלְעָד
	nafasi-kwao	itapatikana	na-haitapatikana	nitawaleta	na-Lebanoni	Gileadi
		H4672	H3808	H0935	H3844	H1568

Nitawarudisha kutoka Misri na kuwakusanya toka Ashuru. Nitawaleta katika nchi ya Gileadi na Lebanoni, na hapo hapatakuwa na nafasi ya kuwatosha.

כָּל	וְהַבִּישׁוּ	גַּלְיִים	בַּיָּם	וְהִקְהָה	צָרָה	בַּיָּם	וְעֵבֶר	11
vilindi-vyote-vya	na-yatakauka	mawimbi	baharini	na-atapiga	dhiki	baharini	na-atapita	
H3605	H3001	H1530	H3220	H5221		H3220		

יָסוּר:	מִצְרַיִם	וְשִׁבְטֵי	אַשּׁוּר	כִּבּוּרֵי	וְהִוְרַד	יָאֵר	מְצוּלוֹת
itaondoka	Misri	na-fimbo-ya	Ashuru	kiburi-cha	na-kitashushwa	Naili	vilindi-vya
H5493	H4714	H7626	H0804	H1347	H3381	H2975	H4688

Watapita katika bahari ya mateso; bahari iliyochafuka itatulizwa na vilindi vyote vya Mto Naili vitakauka. Kiburi cha Ashuru kitashushwa, nayo fimbo ya utawala ya Misri itatoweka.

ס	יְהוָה:	נָאִם	יִתְהַלְכוּ	וּבְשֵׁמוֹ	בְּיְהוָה	וְנִבְרַתֵיכֶם	12
S	Yahwe	asema	watatembea	na-kwa-jina-lake	katika-Yahwe	na-nitawaimarisha	
	H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396	

Nitawaimarisha katika Bwana, na katika jina lake watatembea," asema Bwana.